

PELITA BRUNEI

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 17 BILANGAN 29 RABU 19HB. JULAI 1972 1392 رابو 7 جمادي الاخير PERCHUMA

TUNTUTAN KA-ATAS LIMBANG AKAN DI-RUNDING

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin telah bersabda bahawa Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah menjemput Perdana Menteri Malaysia untuk mengadakan perundingan di-London bagi membincangkan tuntutan Brunei ka-atas Limbang.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dalam satu siaran melalui Radio Brunei telah bersabda bahawa Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan, baharu2 ini telah mengemukakan melalui saluran yang tertentu, satu shor kepada Perdana Menteri Malaysia bagi di-adakan perundingan itu.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan bersabda bahawa pada 17hb. Februari, 1965 tatkala Duli Yang Teramat Mulia menjadi Sultan, Kerajaan Brunei telah mengutus surat kepada Kerajaan Malaysia berkenaan dengan tuntutan Brunei ka-atas Limbang yang mana tuntutan itu berdasarkan kepada hukum2 Ugama Islam.

Satu jawapan telah di-terima dari Tengku Haji Abdul Rahman yang pada masa itu Perdana Menteri Malaysia dan juga menjadi Menteri bagi Hal Ehwal Luar Malaysia.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan bersabda, Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan telah mengesahkan supaya tuntutan Brunei ka-atas Limbang hendaklah di-rundingkan di-London dalam tahun ini atau salewat2-nya pada awal tahun 1973.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan telah menasehatkan raayat dan penduduk Limbang supaya bertenang dan bersabar dan jangan menimbulkan sa-barang kekacauan hingga perbincangan berkenaan dengan tuntutan Brunei itu diselesaikan menurut hukum2 Ugama Islam.

RAAYAT NIKMATI KEBAHAGIAAN HIDUP MELALUI PIMPINAN BAGINDA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dalam jangka sa-tahun yang lalu, raayat dan penduduk negeri ini telah dapat menikmati kehidupan yang chemerlang lagi bahagia dan penuh dengan keadilan, kemakmoran serta juga keselamatan.

Kedudukan yang demikian itu ada-lah dengan izin Allah Subhanahu Wataala dan limpah kurnia yang telah di-laksanakan melalui kebijaksanaan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan pada memimpin dan mengulaskan pentadbiran Kerajaan yang sehat dan bahagia.

Demikian yang telah di-lapadzkan oleh Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara, Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail dalam sembah keshukoran bagi pehak raayat dan penduduk termasuk kakitangan dan pegawai2 Kerajaan di-istiadat mengadap dan menganugerahkan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran di-Lapau, sempena menyambut Hari Keputeraan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan yang ke-26 pada

15hb. Julai, hari Sabtu lepas.

Pemangku Menteri Besar juga menyembahkan bahawa projek infra-structure yang merupakan asas bagi kemajuan ekonomi dan sosial serta berlapikkan suasana politik yang stabil yang mana jua berasaskan unsur2 keselamatan yang terjamin, sekarang telah mula di-rasai nikmat-nya oleh raayat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam keseluruhannya.

"Dengan sempurna-nya pembanaan projek2 raksaksa yang akan memudahkannya perhubungan Brunei, ia-itu perhubungan keluar masuk dan sa-umpama-nya, yang merupakan projek lapangan terbang antara bangsa dan pelabohan ayer dalam di-Muara serta lain2 kemudahan itu akan membolehkan raayat dan penduduk negeri ini menjalankan usaha2 yang boleh mendatangkan faedah dan nikmat kepada mereka yang sanggup berusaha", sembah sabda Yang Amat Mulia itu.

(Lihat muka 8)



D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan.

Orang2 yang bergelar berikrar untuk terus menjunjong hasrat dan titah Baginda

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Pemancha selaku wakil Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja dan Menteri2 telah menyembahkan keshukoran dan ikrar taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan.

Yang Teramat Mulia melapadzkan sembah keshukoran dan ikrar itu di-istiadat Mengadap dan menganugerahkan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei yang berlangsung di-Lapau, Bandar Seri Begawan sempena menyambut Hari Keputeraan Baginda yang ke-26, pada 15hb. Julai yang baru lalu.

Dalam sembah ikrar ta'at setia itu, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Pemancha telah menyebut semula akan perkembangan2 yang berlaku dalam negeri ini yang merupakan peristewi2 yang bersejarah.

Yang Teramat Mulia antara-nya telah menimbulkan tentang lawatan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth ka-negeri ini dan upacara menanda-tangani pindaan perjanjian 1959.

Tentang lawatan Diraja British itu, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Pemancha menisfatkan-nya sa-bagai satu tanda penghormatan yang tinggi nilai-nya kepada Negeri Brunei Darussalam serta kepada raayat dan penduduk-nya.

Lawatan itu juga, sabda Yang Teramat Mulia, telah mengharumkan nama baik Negeri Brunei dari segi sambutan yang di-penohi dengan Adat Istiadat yang gilang

(Lihat muka 8)

RAAYAT DI-SERU SUPAYA MELAMBANGKAN SIKAP MENGHARUMKAN PANCHIR KETURUNAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan, Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah menyeru raayat Baginda supaya melambangkan sikap bagi mengharumkan panchir keturunan atau pureh yang perwira, taat laila setia, berbaik2 laila berkebakikan dengan sahabat.

Sikap ini juga di-titahkan Baginda supaya ditumpukan kepada Kerajaan yang memberikan pertolongan dan raayat-nya bertugas dengan jujur yang kesian-nya laila terbokti dan memberikan apa jua sumbangan dan pengurbanan menurut kadar-nya yang berkemampuan.

Ini bukan sahaja sa-mata2 untuk kebaikan kita hari ini, tapi juga untuk kebajikan laila kesentosaan kemakmoran dan kebahagiaan kita yang akan datang.

Titah yang demikian di-lapadzkan Baginda dalam Istiadat Mengadap dan Menganugerahkan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran, di-Lapau, Bandar Seri Begawan pada 15hb. Julai yang lalu, sempena menyambut Hari Keputeraan Baginda yang ke-26 tahun.

Dalam titah itu juga, Baginda telah mengingatkan Kerajaan, pehak2 yang berkenaan yang mengawal keamanan dan ketenteraman dan juga seluruh raayat dan penduduk Brunei supaya berwaspada terhadap anasir2 yang akan mendatangkan ancaman dan mengacau bilaukan negeri ini.

"Dalam usaha ini beta ingin mengingatkan supaya kita menguasai segala jentera yang ada pada kita untuk membisakan lagi dan menyempurnakan perjalanan2 menghala ka-arah keselamatan untuk kebahagiaan negeri kita yang di-kasehi Brunei Darussalam", titah Baginda.

Mengenai dengan kerjasama di-bidang ketenteraan, Baginda menunjukkan titah kepada Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Gautrey sambil memohon beliau supaya menyampaikan kepada Setiausaha Negara, untuk menyembahkan sekali lagi ucapan terima kasih Baginda kepada persetujuan Paduka Seri Baginda Queen memperkenan mengenai pasokan bersahabat di-antara Askar Melayu Diraja Brunei dan tentera Paduka Seri Baginda Queen ke-II King Edward ke-7.

Baginda tidak juga lupa mengucapkan terima kasih kepada angota2 Askar Melayu Diraja Brunei dan Pulis Diraja Brunei serta angota2 angkatan bersenjata Paduka

(Lihat muka 8)

140 ORANG DI-KURNIAKAN BINTANG2 DAN PINGAT2 SEMPERA PUJA USIA D. Y. M. M. KE-26

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddan ada-lah di-antara 140 orang yang di-kurniakan Bintang Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei oleh Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei sempena hari keputeraan Baginda yang ke-26 tahun.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan telah di-anugerahkan Darjah Agama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Pertama.

Dua orang yang lain juga telah menerima bintang yang sama. Mereka ia-lah Yang Di-Muliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz dan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin.

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei sedang mengurniakan Darjah Kerabat Yang Amat Di-Hormati Dato Seri Utama — D.K. kepada Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Pengiran Anak Puteri Besar ibni Al-Marhum Sultan Muhammad Jamalul Alam.



Istiadat mengurniakan Bintang2 dan Pingat2 tersebut telah di-adakan di-Lapau Bandar Seri Begawan.

Sinarai pengurniaan itu telah di-dahului oleh Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim, Y.A.M. Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Anak Mohd. Yusof ibni Duli Pengiran Pemancha Muda Haji Mohamed Alam, Y.A.M. Pengiran Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irshad Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pengiran M o m i n bin Pengiran Haji Ismail, Y.A.M. Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran H a j i Mokhtar Puteh bin Pengiran Haji Rajid, Y.A.M. Pengiran Sanggamara Diraja Pengiran Anak Chuchu bin Pengiran Muda Mohd. Salleh, Y.A.M. Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid, Y.A.M. Pengiran Setia Jaya Pengiran H a j i Abdul M o m i n bin Pengiran Othman, Y.B. Pehin

Orang Kaya Laksamana Dato Seri Utama Awang Haji Abdul Rahman bin Pehin Orang Kaya Shahbandar Awang Haji Mohd. Taha dan Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Penggawa Laila Bentara Diraja Dato Seri Utama Awang Mohd. Abbas Al-Sufri yang telah di-kurniakan Darjah Kerabat Yang Amat Di-Hormati Dato Seri Laila Utama — D.K.

Y.T.M. Pengiran Isteri Anak Zariah ibni Duli Pengiran Pemancha Muda Haji Mohd. Alam, Y.T.M. Pengiran Isteri Pengiran Anak Besar ibni Al-Marhum Sultan Muhammad Jamalul Alam, Y.T.M. Pengiran Isteri Anak Salmah ibni Al-Marhum Pengiran Muda Mohd. Salleh dan Y.A.M. Pengiran Putera Negara Pengiran Haji Damit bin Pengiran Metussin di-kurniakan Darjah Kerabat Yang Amat Di-Hormati Dato Seri Utama — D.K.

Lapan orang di-anugerahkan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Pertama — S.P.M.B. Mereka ia-lah Datin Rosnah binte Abdullah, Y.B. Pehin Datu Derma Setia Dato Setia Awang P.A. Coates, Y.B. Pehin Datu Saudagar Derma Laila Dato Setia Awang R.T. Lloyd Dolbey, Y.B. Pehin Datu Temenggong Awang Lim Chen Choo, Dato Seri Laila Jasa Awang W.I. Glass, Dato Seri Laila Jasa Awang M. MacInnes, Dato

Paduka Awang Norman Bradbury dan Lt. Col. Dato Setia J.G. Moran.

Darjah Perwira Agong Negara Brunei Yang Amat Setia Darjah Pertama — P.A.N.B. di-kurniakan kepada Captain Abdul Rahman bin Mustapha L/Cpl. Ahmad bin Awang Said dan Pte. Nibah bin Tumit.

Y.B. Begawan Pehin Khatib Dato Seri Utama Haji Metali bin Md. Yassin di-kurniakan Darjah Agama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Kedua.

Major A.D. Hill menerima Darjah Paduka Keberanian Laila Terbilang Yang Amat Gemilang Darjah Kedua — D.K.L.T.

Lain2 yang telah di-kurniakan Bintang2 dan Pingat2 bersempena hari keputeraan D.Y.M.M. itu ada-lah seperti berikut:— Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Kedua — D.S.N.B.

Yang Amat Mulia, Pengiran Putera Negara Pengiran Haji Damit bin Pengiran Metussin, Yang Amat Mulia, Pengiran Anak Saerah ibni Duli Pengiran Bendahara Muda Haji Hashim, Yang Mulia, Major Pengiran Dato Seri Laila Jasa Ibnu bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong,



DULI Yang Maha Mulia sedang mengalungkan Darjah Agama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Pertama kepada ayahanda Baginda D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan. Istiadat mengurniakan Bintang tersebut telah berlangsung di-Majlis Santap Bersarapan di-Istana Darul Hana pada 15hb. Julai lepas

dan Yang Mulia, Pengiran Dato Paduka Umar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong.

Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Kedua — D.S.L.J.

Yang Teramat Mulia, Pengiran Bini Siti Katizah binte Pengiran Mohd. Daud, Isteri Y.T.M. Seri Paduka Duli Pengiran Temenggong Sahibul Bahar Pengiran Hj. Mohamad, Datin Hajjah Salmah binte Yusof, Datin Musnah binte

Haji Mohd. Yusof, Datin Hajjah Yukmas binte Mohammad dan Major H. Marshall.

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B.

Pengiran Othman bin Pengiran Mohd. Salleh, Awang Hussein bin Pehin Orang Kaya Di-Gadong Seri Lela Dato Laila Utama Awg. Haji Mohd. Yusof dan Awang G.T. Hambly.

(Lihat muka 6)

Pengurniaan Memperingati Keberangkatan D.Y.M.M. Baginda Queen ka-Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei dengan sukachita mengurniakan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan kepada 32 orang sa-bagai memperingati Keberangkatan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II ka-Brunei pada 29hb. Februari yang lalu.

Sinarai pengurniaan itu telah di-dahului oleh Yang Di-Muliakan Begawan Pehin Tuan Imam Dato Setia Awang Haji Metassin bin Md. Tahir yang telah di-kurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Pertama — S.P.M.B.

Tiga orang telah di-kurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Kedua — D.S.N.B. Mereka ia-lah Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail, Dato Seri Laila Jasa C.T. Miller, dan Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Perdana Indera Dato Seri Laila Jasa Haji Mohd. Taha bin Haji Bakir.

Tujuh orang di-kurniakan Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Kedua — D.S.L.J. Penerima2 itu ia-lah Dato Paduka R. Waddel, Awang Tom Harrison, Major Dato Paduka Mohammad bin Haji Daud, Awang G.V. de Freitas, Awang Haji Talib bin Derwis, Datin Rosnah binte Abdullah dan Datin Olga Coates.

Major Chignell, Yang Berhormat Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar, Pengiran Hidup bin Pengiran Hashim, Datin S. Butterell, Yang Mulia Penglima Asgar Haji Abdullah bin Penglima Badar dan Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Indera Dewa Awang Haji Musa bin Hitam masing2 telah di-kurniakan Darjah Mahkota Bru-

nei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B.

Col. Dato B.F.L. Rooney telah di-kurniakan Darjah Laila Jasa Keberanian Gemilang Yang Amat Chermerlang Darjah Ketiga — D.K.G.

Captain Pg. Abidin bin Pengiran Ahmad, Captain D.N. Cnapell, Pengiran Anak Ahmad bin Pengiran Sabtu Kemaluddin dan Pengiran Anak Hassan bin Pengiran Sabtu Kemaluddin telah di-kurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga — S.N.B.

Yang Amat Mulia Pengiran Muda Omarali ibni Al-Marhum Duli Pengiran Bendahara Anak Abdul Rahman di-kurniakan Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J.

Pengiran Sharifuddin bin Pengiran Metali dan T. Butcher di-kurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga — S.M.B.

Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Penggawa Laila Bentara Diraja Dato Seri Utama Awang Mohd. Abbas Al-Sufri di-kurniakan Pingat Hassanul Bolkiah Sultan Pangkat Pertama — P.H.B.S. (I).

Lima orang di-kurniakan Pingat Jasa Kebaktian — P.J.K. Mereka ia-lah Dato Seri Pahlawan J.R.H. Burns, Dato Hamzah Pahlawan G.E. Coster, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Awang Hj. Mohd. Jamil Al-Sufri, Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Pengiran Anak Chuchu bin Pengiran Muda Mohd. Salleh dan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Haji Awg. Ibrahim.

Awang Mak Kum Wah di-kurniakan Pingat Indah Kerja Baik.

ADA-LAH menjadi dasar Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei bagi mengekalkan keamanan dan ketenteraman bagi negeri ini. Dalam hubungan ini kerajaan Duli Yang Maha Mulia tidak pernah teragak2 mengambil tindakan yang sewajarnya membentasi sa-barang anasir yang bertujuan untuk merosakkan keamanan dan ketenteraman negara.

Rakyat dan penduduk negeri ini hendaklah sentiasa memahami bahawa anasir2 yang boleh merosakkan keamanan dan ketenteraman itu ada-lah banyak, salah satu daripadanya ia-lah rasuah. Rasuah atau perbuatan suap atau tumbok rusok ada-lah diibaratkan sa-bagai satu penyakit yang merbahaya, kerana ia menyebabkan berlakunya kezaliman, melambatkan perjalanan jentera kerajaan, merosakkan maruah bangsa dan Ugama serta boleh melumpuhkan dan menghancurkan negara.

Apabila kita sebut rasuah akan terbayang-lah di-depan mata kita bagaimana wang2 atau barang yang berharga akan berpindah dari satu tangan dengan chara sulit didalam maksud yang sama2 diketahui oleh mereka yang terlibat dengan tidak sedikit pun terlintas di-fikiran mereka bahawa api neraka akan menyala, membakar perut mereka di-akhirat kelak. Sabenarnya bukan itu sahaja yang dinamakan rasuah, ada rasuah dzahir, ada rasuah bathin, ada rasuah budi, rasuah tenaga, rasuah benda, rasuah diri, rasuah pangkat dan sa-bagainya.

Mari-lah kita perhatikan di-mana letak-nya ketiadaan adil atau kezaliman yang akan timbul dari perbuatan rasuah. Keadilan bermakna memberikan hak kepada orang yang benar2 berhak, bukan memberikan hak sama rata atau sama banyak seperti yang di-fahami oleh sa-tengah2 orang, dengan tidak diperhatikan siapa yang lebih layak atau yang lebih utama yang benar2 berhak menerimanya.

Rasuah telah memisongkan haluan sa-suatu hak daripada menuju kepada orang yang benar2 berhak dan telah menukar sa-suatu bukan pada tempat sa-layak-nya, maka pembisongan atau penukaran sa-rupa itu ada-lah satu perbuatan dzalim dan dzalim lawan-nya adil bila timbul kezaliman maka lenyap-lah keadilan.

Pendek-nya dalam apa2 jua hal ada-nya amalan2 tidak jujur atau tidak mengikut saloran yang benar dan hak sa-

RASUAH MERUPAKAN ANASIR MEROSAK KETENTERAMAN NEGARA



KHUTBAH JUMA'AT

"Berbagai chara rasuah ia-itu ada rasuah dzahir, ada rasuah bathin, ada rasuah budi, rasuah tenaga, rasuah benda, rasuah diri dan rasuah pangkat"

ma ada dengan menghulurkan wang ringgit atau mata benda, menanam budi berlelebeh2an, menggunakan pengaruh pangkat darjat, mengampuni atau "menganjong2" sa-chara melampau, menyerahkan diri atau anak pinak dengan maksud mendapatkan perhatian khas atau keistimewaan merebut hak orang lain yang lebih berhak adalaha rasuah nama-nya, dan semuanya itu ada-lah perbuatan2 dzalim.

Oleh kerana bahaya yang di-timbulkan oleh rasuah itu amat besar maka Allah Subhanahu-Wataala telah mengharamkan perbuatan tersebut sama ada menerima atau memberi atau menjadi perantara bagi rasuah itu. Nabi Mohammad s.a.w. telah memberi amaran tentang perbuatan rasuah itu dengan sabda Baginda yang bermaksud:

"Allah ada-lah mela'nat orang yang memberi rasuah, yang menerima-nya dan orang tengah yang berkaitan dengan rasuah".

Tuhan pula telah memerintahkan kepada umat manusia supaya menjauhi rasuah dan memakan barang2 haram seperti firman-nya yang bermaksud:

"SERUAN MIMBAR" TERBITAN J.H.E.U.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bersempena menyambut hari keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan yang ke-26 tahun, maka Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bahagian Penerangan telah menerbitkan sa-buah buku yang di-beri nama "SERUAN MIMBAR". Buku ini mengandungi lebih 30 buah khutbah Juma'at yang berhubung dengan banyak aspek dalam ke-

"Dan jangan-lah kamu makan harta di-antara kamu dengan jalan salah atau tidak wajar, dan di-lanjutkan pula kepada hakim2 supaya kamu dapat makan sa-bahagian daripada harta manusia dengan jalan haram sedang kamu tahu haram dan halal-nya."

Oleh yang demikian jika sekiranya ada orang2 yang chuba hendak melakukan rasuah atau telah terlanjur melakukannya maka ingat-lah bahawa harta atau apa saja keuntungan yang di-timbulkan oleh rasuah itu ada-lah haram dan berdosa memakan atau menggunakan-nya.

Kerana itu ada-lah di-serukan supaya sama2-lah kita menjuakkan diri dari memberi atau menerima atau menjadi perantara perbuatan rasuah itu. Mudah2an dengan demikian akan selamat-lah diri kita dan negara kita.

hidupan; termasuk aspek2 sosial, ekonomi, ibadat dan lain2 lagi.

Dalam buku ini di-hidangkan khutbah pilihan yang telah di-bachakan di-semua mimbar mesjid di-negeri ini semenjak tahun 1967 hingga tahun 1970 ia-itu khutbah2 yang di-susun sendiri oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin sa-masa beliau menjadi Kadzi Besar.

Berukuran 7½" x 5½" dan tebal 100 muka, buku ini sedang di-jual kepada orang ramai. Buku ini boleh di-beli di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan dan chawangan-nya di-semua daerah di-negeri ini.

PERTANDINGAN QURAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Temenggong Sahibol Bahar Pengiran Haji Mohamed bin Pengiran Abdul Rahman Piut akan merasmikan pembukaan Pertandingan membaca Kitab Suci Al-Quran dan Sharahan Ugama bagi sekolah Ugama peringkat akhir seluruh negeri.

Pertandingan itu akan di-langsungkan di-Lagoon Mesjid Omar Ali Saifuddin Bandar Seri Begawan pada malam esok mulai jam 8.00 malam.

Telur boleh di-import

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perubatan dan Kesihatan Brunei akan memberikan kebenaran untuk membawa masuk ice cream dan telur dari Singapura ka-negeri ini sa-telah di-patohi syarat2 yang di-kenakan.

Pegawai Perubatan dan Kesihatan, Dr. Johar Haji Nordin dalam satu kenyataan semalam telah menchatatkan syarat2 yang berikut:

* Ice cream dari sharikat2 yang terkenal sahaja akan di-benarkan di-bawa masuk ka-Brunei.

* Dan, telur2 itu hendaklah di-chap dengan nama negeri yang mengeluarkan-nya dan tarikh di-hantar keluar dari negeri itu.

Sa-ramai 16 orang peserta lelaki dan perempuan yang mewakili Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong akan mengambil bahagian dalam pertandingan itu.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 19hb. Julai 1972 hingga ka-hari Selasa 25hb. Julai, 1972 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Terbit
19hb. Julai	12-31	3-51	6-42	7-53	4-41	4-56	6-14
20hb. Julai	12-31	3-51	6-42	7-53	4-41	4-56	6-14
21hb. Julai	12-32	3-50	6-42	7-53	4-42	4-57	6-15
22hb. Julai	12-32	3-50	6-42	7-53	4-42	4-57	6-15
23hb. Julai	12-32	3-50	6-42	7-53	4-42	4-57	6-15
24hb. Julai	12-32	3-50	6-42	7-53	4-42	4-57	6-15
25hb. Julai	12-32	3-50	6-42	7-53	4-42	4-57	6-15

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

(19hb. Julai, 1972).

DARI TITAH

ADA beberapa perkara yang penting telah di-sentuh dalam titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan di-Istiadat Mengadap dan Menganugerahkan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei di-Lapau.

Antara perkara2 penting itu termasuklah penyusunan rancangan2 perkembangan, pelaksanaan kewajipan yang diamanahkan oleh Kerajaan Baginda dan tentang anasir2 yang akan mendatangkan ancaman dan mengachau-bilaukan negeri.

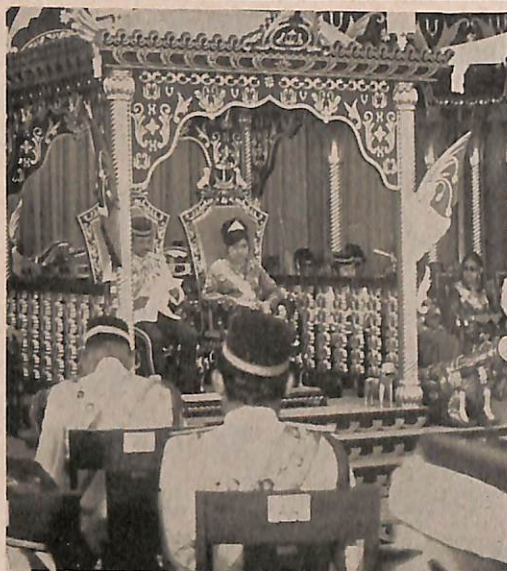
Kerajaan Baginda sa-jauh ini telah melaksanakan usaha2 untuk mengadakan beberapa kemudahan2 yang menjadi na-di-majukan rancangan2 perkembangan negara, baik dari segi pembangunan2 yang diistilahkan kepada ekonomi negara, mahu pun segi2 sosial yang menghubungkan kepada kepentingan rakyat Baginda.

Apa yang di-harapkan dari kemudahan2 yang ada itu ialah kesaksesan pelaksanaannya. Kesaksesan ini tidak mesti pula hanya dapat di-lihat kegagahan dari segi luar-nya, bahkan dari segi2 faedah yang boleh mendatangkan kepentingan2 rakyat Baginda dalam jangka waktu yang bukan pindek. Kerana itu, kerap kali Baginda bertitah dengan meyebut "melaksanakan usaha dengan kerana Allah". Dari sini sudah dapat di-ketahui akan hasrat Baginda pada sa-tiap rancangan yang di-adakan yang sa-mesti-nya di-laksanakan menurut luno2 yang lurus, "laila di-junto dengan sa-berapa rapi pada mengubah perkembangan kepada munasabah berfaedah".

Hasrat Baginda sa-memangnya suci dalam segala perkara yang menghubungkan kepentingan2 negara dan rakyat Baginda dan Baginda inginkan yang negara dan rakyat Brunei ini tetap dengan kesentosaannya sepanjang waktu dan tidak di-nodai oleh sebarang anasir yang meluluhkan kesentosaan itu.

Di-kaji sa-chara yang luas lagi, maka anasir2 yang di-maksudkan itu akan membawa pengertian yang luas yang bukan hanya yang berhijrah atau di-hijrahkan dari luar bahkan sa-suatu yang kurang baik yang sedia ada dari dalam juga merupakan anasir yang boleh merosak dan meluluhkan kesentosaan itu. Kerana itu-lah di-pentingkan bagi kita melaksanakan tugas "dengan kerana Allah" yang dengan sendiri-nya juga dapat menjamin kestabilan negara dalam berbagai bidang dan dengan kerana-nya juga, rakyat dapat hidup dengan sentosa-nya.

Tetapi anasir2 itu tidak akan dapat menjalankan peranannya jika kita berwaspada menghadapi-nya seperti yang di-titahkan Baginda itu dan kewaspadaan kita itu hendaklah dengan semangat keperwiraan demi untuk mendukung hasrat Baginda yang suci terhadap negara dan bangsa kita, orang2 Brunei.



D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan, Sir Muda Hassan Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah dan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Raja Isteri sedang bersemayam di-Singharsana, Lapau dalam Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran sempena menyambut Hari Keputeraan Baginda yang ke-26 pada 15hb. Julai yang lalu.



Baginda kelihatan sedang bersalaman dengan jempunan2 yang hadir dalam Istiadat Santap-bersarapan di-Istana Darul Hana.

Istiadat Perbarisan puja usia Baginda di-Padang Besar, Bandar Seri Begawan pada pagi 15hb. Julai yang lalu telah di-hadiri oleh semua golongan termasuk pembesar2 negara. Gambar ini melihatkan barisan Yang Amat Mulia Cheteria2.



D.Y.M.M. kelihatan sedang menerima sembah ucapan kesetiaan yang tidak di-bachakan dari wakil Persatuan2 dan Orang2 Tiong-hwa, Bandar Seri Begawan.

SUASANA SAMBUTAN HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. KE-26

BERMULA dari pertengahan bulan Julai hingga bulan Ogos ini, seluruh negeri akan berkumandang dengan serba kegembiraan kerana merayakan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan yang ke-26.

Berbagai2 acara yang menarek, termasuk artis2 undangan yang terkenal dari luar negeri telah mengadakan pertunjukkan.

15hb. Julai, Hari Keputeraan Baginda itu di-raikan di-Bandar Seri Begawan dengan penoh adat-istiadat Pagi hari itu, satu perbarisan raksaksa diadakan di-Padang Besar dan kemudian di-ikuti oleh Istiadat Mengadap dan Menganugerahkan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei di-Lapau, Bandar Seri Begawan.

Sejak dari itu, perayaan berchambah ka-beberapa acara dari keramaian aneka warna di-Padang Besar hingga kepada perlumbaan perahu di-Sungai Brunei, pertunjukan kenaikan laut di-seluruh malam, perarakan kereta berhias siang dan malam semalam dan seterusnya di-adakan beberapa acara yang menarek lagi hingga 22hb. Julai ini.

Sejak 15hb. Julai itu, sekitar Bandar Seri Begawan dan seterusnya di-seluruh negeri telah di-hiasi dengan lampu2 chuchol yang beraneka warna, bangunan2 di-hias dengan indah-nya, pintu2 gerbang berdiri dengan gagah-nya. Pindek kata, waktu ini Brunei di-katakan sa-bagai negeri yang indah dengan warna-warni yang menarek.

Di-halaman ini, juru2 gambar kami merakam beberapa peristiwa yang penting dan menggembarakan serta penoh dengan adat-istiadat baik di-Padang Besar, mahu pun di-Lapau, Bandar Seri Begawan dan di-Istana Darul Hana.



Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Peter Gautrey sedang menyampaikan ucapan di-Istiadat Mengadap di-Lapau. Berita dari ucapan beliau itu di-siar-kan di-muka 8.

Di-Istiadat Menganugerahkan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran, D.Y.M.M. kelihatan sedang mengalungkan Darjah Kerabat Yang Amat Di-hormati Dato Seri Laila Utama, D.K. kepada Y.T.M. Pengiran Isteri A n a k Zariah, isteri Y.T.M. Seri P a d u k a Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Muda Mohammad Bolkiah.



Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Perancha ketika menyebarkan sabda kesetiaan dan taat setia bagi mewakili Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja dan Menteri2 di-Istiadat Mengadap di-Lapau.

Kelihatan D.Y.M.M. bersaing2 dengan Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Gautrey dalam Istiadat Santap-bersarapan. Kelihatan di-kanan sekiranya ia-lah D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan. (Gambar kanan).

Pasokan Paji2 Askar Melayu Diraja Brunei sedang berjalan lalu di-hadapan pentas Diraja dalam Istiadat Perbarisan Puja Usia Baginda. (Gambar bawah)



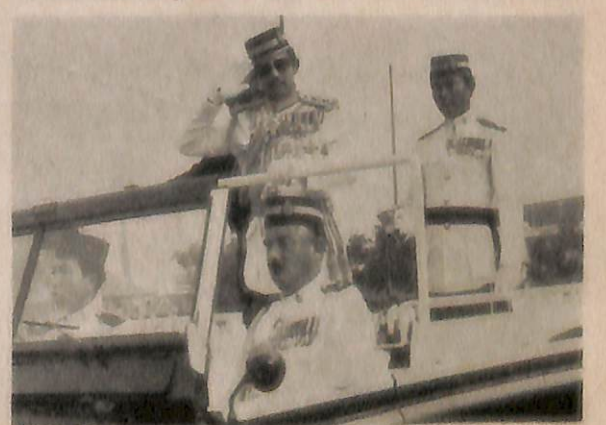
D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan ketika memereksa perbarisan dari Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei yang di-kemai oleh Major Sulaiman Awang Damit.



Dari atas land-rover khas, D.Y.M.M. kelihatan membalas tabek kehormatan dari pasukan pertubuhan2 yang beruniform yang turut mengambil bahagian dalam Istiadat Perbarisan Puja Usia Baginda itu. Perbarisan tersebut ada-lah di-bawah perintah, Major Pg. Dato Setia Ibnu yang berdiri di-belakang Baginda.



Gambar atas menunjukkan D.Y.M.M. sedang berjabat salam dengan seniman P. Ramlee yang membawa rombongan-nya ka-negeri ini untuk perayaan Hari Keputeraan Baginda. Gambar ini di-ambil di-Istiadat santap-bersarapan yang di-adakan bagi anggota2 keselamatan dan pertubuhan2 yang beruniform di-Istana Darul Hana ma'am Selasa lepas. Sementara gambar kiri, melihatkan D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan sedang menari dengan seniwati Saloma dan beberapa orang pembesar2 negara juga telah turut menari sa-bagai tanda kegembiraan bagi hari keputeraan Baginda Sultan.



Pengurniaan Bintang2 dan Pingat2 sempena puja usia D. Y. M. M.

(Dari muka 2)

Darjah Perwira Negara Brunei Yang Amat Setia Darjah Kedua — Pa.N.B.

Staff Sgt. Ismail bin Mohd. Said.

Darjah Agama Islam Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Ketiga.

Yang Berhormat, Pehin Orang Kaya Laksamana Dato Seri Utama Awang Haji Abdul Rahman bin Pehin Orang Kaya Shahbandar Awang Haji Mohd. Taha.

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga — S.N.B.

Supt. Mohammad bin Momin, Supt. T.S. Swan, Awang E.F. Brown, Awang R.B. Tate dan Major M.J.B. Richardson.

Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J.

Datin Dayang Besar binte Adis, Captain Kifli bin O.K.S.L. Razali, Awang Abdullah bin Haji Ja'afar, Inspector Pengiran Haji Hamdan bin Pengiran Haji Ismail, Inspector Abdul Latif bin H.M. Gahfar dan Major R.P. Montgomery.

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga — S.M.B.

Major J.E. Cadge, Awang Yakub bin Ahmad, Dayang Jusnani binte Lawie, Awang Chong Tet Kong, Datin Hajjah Aisah binte Bakri, Captain A.D. Orringe dan Captain G.J. Yeoman.

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ke-empat — P.S.B.

WO II Sulaiman bin Ahmad, Awang M.E. Gill, Awang M. Roger Moody, Awang P. Prentice, WO II P. Turner, WO II M. J. Cody, WO II R. Brownstone dan WO II J. Morgan.

Pingat Hassanul Bolkliah Sultan Pangkat Pertama P.H.B.S. (I)

Captain Pengiran Hasnan bin Pengiran Ahmad dan Captain A. D. Orringe.

Pingat Jasa Kebaktian P.J.K.

Sgt. Kadir bin Metali, Sgt. Md. Jair bin Haji Wahab, Awang Mahmud bin Haji Bakyr, Awang Sahari bin Hussein dan Sgt. Hamzah bin Dali.

Pingat Indah Kerja Baik P.I.K.B.

Cpl. Mokhtar bin Sulaiman, Pte.

Awang Besar bin Karim, L/Cpl. Awang Abd. Manan bin Jaya, Pte. Soud bin Amok, L/Cpl. Mering bin Momin, L/Cpl. Abu bin Haji Othman, Awang Abd. Hamid bin Umar, Awang Bakar bin Puteh, Awang Masri bin Hitam, Awang Ja'afar bin Metassan, Awang Md. Yusof bin Haji Kula, Captain Jock Lin bin Kong Paw, dan Captain Pengiran Abidin bin Pg. Ahmad.

Pingat Kerja Lama.

Awang Mohd. Yusof bin Apong, Awang Abd. Hamid bin Mohd. Yusof, Awang Abd. Wahab bin P.O.K. Indera Laila Dato Seri Utama Awang Haji Ismail, Awg. Abd. Latif bin Abd. Rahman, Awang Mohd. Yusof bin Abu Bakar, Awang Emran bin Mohd. Hussain, Awang Mohd. Daud bin Abu Bakar, Awang Mohd. Hassan bin Sulaiman, Awang Ibrahim Yusof, Awang Ismail bin Hashim, Awang Jahiri bin Hashim, Awang Azri bin Ali Hasan, Awang Mo-hiddin bin Othman, Awang Osman bin Abdullah, Awang Adis bin Othman, Pengiran Yunos ibni Duli Pengiran Temenggong Sahibul Bahar Haji Mohamad, Awang Chua Kong Ann, Awang Othman bin Ahmad, Awang Ang-

kat bin Haji Abd. Razak, Pengiran Kahar bin Pengiran Kamaud-din, Awang Ahmad Skinner, Awg. Mohd. Ali bin Awang Haji Besar, Awang Md. Yusoff bin Metussin, Awang Charlie Keasberry, Pengiran Momin bin Pengiran Mohd. Salleh, Awang Mathew Lee, Awg. Yahya bin Taha, Awang Ibrahim bin Saradin, Awang Ang Kim Chan, Awang Johari bin Ismail, Awang Tamit bin Asmat, Awang Joseph Wong Hn Fah, Awang Hj. Salleh bin Arshad, Awang Timbang bin Yusoff, Awang Daud bin Saban, Pengiran Othman bin Pengiran Damit, Awang Besar bin Osman, Awang Nawie bin Ahmad, Pengiran Ahmad bin Pengiran Sulaiman, Pengiran Damit bin Pengiran Mohamad, Awang Besar bin Momin, Orang Kaya Seri Dewa Awang Haji Md. Salleh b. Abdullah, Awang Tengah bin Serudin, Pengiran Daud bin Pengiran Burut, Awang Hamid bin Budin, Awang Mohd. Yusof bin Gumbol, Awang Ramli bin Abd. Kadir, Awang Abdi Manaf bin Abu Bakar, Peneiran Tuah bin Pengiran Haji Chuchu, Awang Ibrahim bin Md. Yassin, dan Awang Majid bin P.O.K. Maharaia Diraja Dato Paduka Haji Zainal.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH NEGERI BRUNEI

SURAT KUASA PESAKA

No. 31/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Saudah binte Mohd. Jamudin, Kampong Perpindahan, Jalan Setia Pahlawan, Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Ali bin Hitam yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 25 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 12 haribulan Julai, 1972.

SURAT KUASA PESAKA

No. 26/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dara binte Salim, d/a. Bu-jang bin Harun, Rumah Sakit Kerajaan, Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Besar bin Mohd. Said yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 25 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan

kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 12 haribulan Julai, 1972.

SURAT KUASA PESAKA

No. 24/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Jais bin Langgar, Jabatan Kerja Raya (Bahagian Tukang Kayu), Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Langgar bin Durahaman yang telah meninggal dunia di-dalam Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 25 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 12 haribulan Julai, 1972.

ADMINISTRATION SUIT

No. 30 OF 1972.

Application to this Court having been made by Madam Soo Lai Yaw of Lot No. 843, Kampong China, Kuala Belait, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Ng Wee Leong late of Kuala Belait deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

Notice is hereby given that application will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 25th day of July, 1972, at 10.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to come and see the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat

with the Court of the Probate Officer, Kuala Belait before the above date.

Dated this 12th day of July, 1972.

ADMINISTRATION SUIT

No. 29 OF 1972.

Application to this Court having been made by 1. Chin Then Yong; 2. Lee Yui Fah; 3. Lee Moi Kiaw of Kuala Belait, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Wong Kiaw late of Kuala Belait, Brunei deceased, on the ground that applicants are lawful children of the deceased.

Notice is hereby given that application will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 25th day of July, 1972, at 10.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to come and see the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the Probate Officer, Kuala Belait before the above date.

Dated this 12th day of July, 1972.

ADMINISTRATION SUIT

No. 28 OF 1972.

Application to this Court having been made by Lo Kui Yung of Lot No. 2189, Kampong China, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Lee Fook late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

Notice is hereby given that application will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 25th day of July, 1972, at 10.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to come and see the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the Probate Officer, Kuala Belait before the above date.

Dated this 12th day of July, 1972.

ADMINISTRATION SUIT

No. 27 OF 1972.

Application to this Court having been made by Kok Liew Joo of Shop No. 54, Jalan Bunga Kuning, Seria State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Yong Ah Lee alias Wong Ah Lee late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful husband of the deceased.

Notice is hereby given that application will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 25th day of July, 1972, at 10.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to come and see the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the Probate Officer, Kuala Belait before the above date.

Dated this 12th day of July, 1972.

ADMINISTRATION SUIT

No. 25 OF 1972.

Application to this Court having been made by Madam Chai Yin Fah of Lot No. 104, Jalan Bunga Melor, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Mok Chi Ho late of Seria, Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

Notice is hereby given that application will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 25th day of July, 1972, at 10.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to come and see the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the Probate Officer, Kuala Belait before the above date.

Dated this 12th day of July, 1972.

CHARLIE FOO CHEE TUNG,
Pegawai Penguasa Warith,
Negeri Brunei.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH NEGERI BRUNEI

SURAT KUASA PESAKA No. 28/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Sirul bin Sekut, d/a. Kampong Ukong, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Yukok binte Lumba @ Sewokok yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 20 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong, Brunei sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 6 haribulan Julai, 1972.

SURAT KUASA PESAKA No. 29/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Teo Kui Lim, d/a. Kedai No. 6, Jalan Pretty, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Chong Kim Chu @ Chong Kim Choo yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 20 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong, Brunei sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 6 haribulan Julai, 1972.

SURAT KUASA PESAKA No. 30/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Rauyah bte. Asmat, d/a. Kampong Birau, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Sidek bin Tuah yang telah

meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 20 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong, Brunei sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 6 haribulan Julai, 1972.

SURAT KUASA PESAKA No. 31/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Abu Bakar bin Tuah, d/a. Kampong Birau, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada

harta pesaka yang di-punyai oleh Tuah bin Lampong yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 20 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong, Brunei sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 6 haribulan Julai, 1972.

SURAT KUASA PESAKA No. 32/1972.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hoe Soon Tang @ Goh Soon

Tang, d/a. Kampong Bukit Udal, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Adi binte Umbug @ Limbong yang telah meninggal dunia di-dalam Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Tutong pada 20 haribulan Julai, 1972, pada jam pukul 10.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Tutong, Brunei sebelum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 6 haribulan Julai, 1972.

AWANG MD. ALI BIN DAUD, Tim. Pegawai Penguasa Warith, Negeri Brunei.

Pertandingan berchuchol rumah2 di-Daerah Tutong

PEKAN TUTONG. — Satu pertandingan berchuchol bagi rumah2 dan pertandingan perarakan tanglong dan basikal berhias akan merupakan sabahagian dari acara2 perayaan sambutan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan di-Daerah Tutong.

Sa-orang juruchap bagi jawatankuasa pertandingan itu berkata, perarakan tanglong terbuka kepada persatuan2 belia, kelas2 dewasa dan kampong2 di-Daerah Tutong, sementara pertandingan basikal berhias terbuka kepada orang2 yang tinggal di-daerah itu.

Pertandingan berchuchol ia-lah bagi rumah2 yang menggunakan kuasa letrik, atau minyak di-Pekan Tutong, Bukit Bendera, Jalan Sungai Basong, Kampong Sengkarai, Kuala Tutong, Panchor Dulit, Panchor Papan, Penanjong, Keriam, Luagan Dudok, Sinaut dan Kampong di-Batu 18, Jalan Tutong.

Borang2 untuk menyertai pertandingan2 itu boleh di-dapati sekarang dari Awang Ramlee bin Haji Ali Hasan atau Awang Abdul Wahab bin Hasim di-Pejabat Bandaran Tutong, dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 19hb. Julai.

Sementara itu perlumbaan basikal akan di-adakan di-Daerah Tutong pada 28hb. Julai.

Ia-nya terbahagi kepada enam bahagian, ia-itu perlumbaan basikal sport dan basikal biasa, jarak jauh bagi peserta lelaki dewasa, perlumbaan basikal biasa bagi kanak2 berumur 15 tahun ka-bawah, basikal biasa terbuka kepada peserta2 wanita, perlumbaan basikal biasa bagi orang tua yang berumur 40 tahun ka-atas dan perlumbaan khas terbuka bagi jawatan2-kuasa perayaan.

Borang2 untuk menyertai perlumbaan itu boleh di-dapati dari Pengerusi Perlumbaan, Awang Abdul Kani bin Mohamed Said, Awang Abdul Halim bin Umar di-Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong atau daripada Setia Usaha Perlumbaan, Awang Ahmad bin Haji Munchong di-Kampong Keriam, Tutong. Borang2 itu hendak-lah di-kembalikan tidak lewat pada 20hb. Julai.

JAWATAN KOSONG.

Sa-bagai Kerani Tingkatan 'B'

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 Kerani Tingkatan 'B' dalam Perkhidmatan Kerani2 Kerajaan Brunei.

Kelayakan2:

Chalun2 yang di-lantek mesti-lah sudah menchapai umur 17 tahun dan lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran (Inggeris) atau yang sabanding.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D 1-2-3 EB 4 — \$230x10-290x15-335/ EXAM BAR/350x15-380-410 x20-510/EB/540x20-660. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei, dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kapada-nya tidak lewat dari 15hb. Ogos,

SI-TUYU oleh: m. sallah ibrahim



SEMPAH KESHUKORAN PMK. M. B. SEMPENA PUJA USIA D. Y. M. M.

(Dari muka 1)

Dalam menjalankan usaha yang sa-demikian, sabda-nya lagi, akan menimbulkan mata2 pencharian yang akan membawakan kebahagiaan hidup bagi raayat dan penduduk Negeri Brunei.

Mengenai perkembangan2 sosial yang berchorak kemudahan2 pelajaran, kesihatan, kemasharakatan dan perkembangan bahasa, Yang Amat Mulia itu mensifatkan-nya sa-bagai satu2-nya usaha Kerajaan Baginda yang telah dan saterus-nya akan menjalin dan menimbulkan satu masharakat yang sehat wal-afiat.

"Ini bukan sahaja dari segi bentok badan, baha-kan juga pemikiran, pendirian sikap dan tingkah laku yang sempurna sa-chuchok dengan chita2 Kerajaan Duli Yang Maha Mulia", sabda Yang Amat Mulia.

Usaha2 sosio-ekonomik itu tadi, sabda-nya, telah di-balat oleh ideologi negeri ia-itu Islam sa-bagai satu chara hidup yang lengkap sa-bagaimana yang telah di-titahkan Baginda.

Perkembangan itu telah dapat di-laksanakan dengan baik-nya dan akan saterus-nya di-usahakan pada mencapai2 matalamat yang di-tuju di-tambah pula dengan sokongan2 dari tenaga2 keselamatan negeri ini.

Yang Amat Mulia juga menyata-kan keshukoran atas kelahiran puteri Baginda dan Raja Isteri yang di-bernama Pengiran Anak Puteri Muta Wakilah Hayatul Bolikiah dan chunda kapada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan.

Yang Amat Mulia itu juga menyebut tentang lawatan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II ka-Brunei yang di-sifatkan-nya sa-bagai satu tanda ka-eratan, kejujuran dan kestabilan persahabatan di-antara kedua2 Kerajaan.

Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara menyembahkan baha-ka raayat dan penduduk ke-seluruhan-nya sedia menyambut baik dan memahami sa-bagai satu usaha pada menjamin keselamatan, kebahagiaan, keharmonian dan kemewahan ekonomi dan sosial.



Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pg. Momin
menyembahkan ucapan keshukoran.

Seluruh masharakat Brunei, sabda-nya lagi, sentiasa berdoa mudah2an usaha2 Baginda pada membawakan kebahagiaan, kesela-matan dan kemakmoran raayat akan tetap mendapat hasil saperti yang di-niatkan Baginda.

Yang Amat Mulia berdoa supra-nya usaha Baginda dan jasa2 Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan akan sentiasa di-berkatikan oleh Allah dan ka-pada mereka yang berjasa akan di-limpahkan kebahagiaan dan nikmat Allah jua hendak-nya.

Akhir-nya, Yang Amat Mulia itu, atas nama seluruh raayat dan penduduk Negeri Brunei dengan hakikat yang bulat dan kukoh telah membaharui lapadz taat setia pada melaksanakan apa jua titah dan pimpinan Baginda yang akan membawa kebahagiaan, kesela-matan, dan kemakmoran Negeri Brunei.

Yang Amat Mulia itu juga melapdzkan ikrar untuk melaksana-kan usaha2 itu melalui Kerajaan Baginda dengan jujur, tabah dan sentiasa bertindak atas kebenaran demi untuk mempertahankan hukum Allah.

Perjanjian Pindaan Perlembagaan 1959 akan membawa beberapa perubahan

(Dari Muka 1)

gemilang yang di-modenkan dan di-perbaiki dengan tidak merom-bak churak keaslian Adat Istiadat yang purbakala itu.

Yang Teramat Mulia telah mengulang kembali titah Baginda yang mensifatkan lawatan Diraja itu sa-bagai satu tanda bakti ke-kukohan persahabatan kedua2 ne-gara.

Bersabda mengenai Istiadat Menanda-tangani Pindaan Perjanjian 1959 yang berlangsung di-Lapau pada 23hb. Nobember, 1971, Yang Teramat Mulia itu mengulangi-nya bahawa pindaan itu akan mem-bawa beberapa perubahan dalam kehidupan di-negeri ini, penam-bahan tanggung-jawab kapada ne-gari dan raayat serta penduduk Brunei.

"Berthabit dengan hal ini, Pa-tek sa-bagai wakil orang2 yang bergelar ada-lah akan sentiasa menjunjung titah Duli Tuan Patek dan akan terus menyedari dan mengikut seruan Duli Tuan Patek supaya Patek2 bersungguh2 ber-tindak sa-bagai tali penghubung di-antara Duli Tuan Patek, keadaan baik raayat dan penduduk dan laila isi Negeri Brunei atau sa-bagai mata Duli Tuan Patek bagi

memerhatikan dan melihat pergolakan2 di-negeri ini ia-itu sa-bagaimana yang Duli Tuan Patek pernah titahkan dalam kursus orang2 yang bergelar pada 22hb. Jun, 1968", sembah sabda Yang Teramat Mulia itu.

Yang Teramat Mulia menekankan bahawa ingatan terhadap seruan Baginda yang amat ber-harga itu sentiasa berbahana di-telaga dan tertasdek di-dalam hati.

"Mudah2an Allah Subhanahu Wataala akan terus memberi limpah kurnia ka-majlis Duli Tuan Patek dan juga kapada patek2 untok menjunjung hasrat dan titah Duli Tuan Patek yang amat berharga itu", sembah sabda Yang Teramat Mulia.

Tanda ta'at setia pelukis2 terhadap Baginda

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Berhormet, Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz mensifatkan pertunjukan lukisan sempena menyambut Hari Keputeraan D.Y.M.M. itu ada-lah merupakan satu tanda taat setia pelukis2 tanah ayer kapada Baginda.

Demikian di-ucapkan beliau ketika merasmikan pembukaan

Hubongan Brunei— Britain di-pererat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Dato Peter Guatrety dalam ucapan tahniah-nya telah menyentuh tentang peristiwa2 yang berlaku dalam tahun lepas yang mana kata-nya ada-lah pen-ting bagi hubongan British-Brunei.

Dato Gautrey mula2 menyentuh tentang lawatan Paduka Seri Baginda Queen ka-Brunei pada 29hb. Februari tahun ini dan berkata, lawatan itu ada-lah satu2-nya peristwa yang amat penting.

Beliau berkata, salah satu dari peristiwa2 yang penting tahun lepas ia-lah upacara menanda-tangani Pindaan Perjanjian di-antara Brunei dan Britain yang me-nentukan bentok hubongan masa depan di-antara kedua buah ne-gara itu.

Dan sekali lagi pada tahun ini, Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan telah menanda-tangani perjanjian2 dengan Britain mengena-i pererangan awam dan peratoran2 angkatan bersenjata berikutan salah satu dari perbincangan2 yang sangat berjaya di-London.

Dato Peter Gautrey berkata, beliau berharap dan percaya baha-wa peristiwa2 ini akan membawa kapada hubongan yang lebih rapat lagi di-antara Brunei dan Britain.

Beliau berkata, selaku Pesuruh-jaya Tinggi beliau akan berusaha beberapa daya untuk menguatkan lagi hubongan itu.

Pameran hasil kerja tangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Datin Rosnah, isteri Y.B. Pena-sehat Umum Kebawah D.Y.M.M. Al-Sultan akan merasmikan Pameran Hasil Kerja Tangan Pelajaran Dewasa Urusan Rumah Tangga di-Sekolah Melayu Pusu-r Ulak pada hari Jumaat 21hb. jam 3.30 petang.

Titah D. Y. M. M.

(Dari muka 1)

Seri Baginda Queen kerana kegiat-an2 dan perpaduan mereka.

Bertitah mengenai perkembang-an, Duli Yang Maha Mulia mene-kankan bahawa tidak lama sejak beberapa tahun ini, Kerajaan Ba-ginda telah pun menumpukan usa-ha dan daya tenaga ka-arrah per-kembangan negara.

"Masa ini, Kerajaan beta telah berjaya pada mengadakan ke-mudahan2 baru, berbagai2 bidang sekarang yang boleh memperku-koh dan pada menentukan kejaya-an bagi mencapai2 matalamat2-nya ka-arrah kebajikan laila ter-susun", titah Baginda.

Baginda berharap bahawa ke-mudahan2 yang sedia ada itu, dengan sa-baik2-nya supaya segala benaan dan laila ranchangan benar2 yang sa-bagai ranchangan, akan dapat mendatangkan faedah dan berekonomi yang bernilai mutu-nya pada kehidupan raayat Baginda khas-nya dan pada me-nambah kemakmoran, tegas-nya keaulaan-nya, hasil mahsol ne-gara.

Menurut Baginda, tiap2 sa-suatu yang di-bena sa-saorang yang di-berikan tugas kewajipan pada me-laksanakan usaha dengan kerana Allah, hendak-lah bersusun laila di-juntun dengan sa-bberapa rapi pada mengubah perkembangan ka-pada munasabah berfaedah, mu-dah2an terpelihara dari merbahaya sentiasa laila tenteram pada mensaibangkan dengan laila alir-an zaman.

"Bahawa perkembangan ada-lah sukar di-faham dengan sa-pintas lalu saperti kata orang dahulu yang latah pitah, laila berpendi-dekan berhati2 dan jujur ada-lah jangkaan masa hitungan waktu ka-arrah jauh ka-hadapan pada me-renongkan-nya", titah Baginda.

Terdahulu dari itu, Baginda ber-sama2 dengan keluarga Baginda menguchapkan berbanyak2 terima kaseh atas ucapan selamat puja usia Baginda yang telah di-lapdz-kan, juga atas usaha sambutan ra-ayat serta penduduk negeri ini pada meraikan hari puja usia Ba-ginda itu.

"Beta berdoa semoga kita semua akan terus di-rahmati Allah Subhanahu Wataala dengan segala kejayaan yang akan membawa laila bahagia dan mudah2an Allah Subhanahu Wataala mewartakan fikiran dan menambahkan ilham petunjuk serta hidayah kebajikan, menajam otak 'akal siuman dan menyerundokkan fikiran ka-arrah keselamatan negeri, baik berkeba-jikan, kesentosaan dan kemakmoran dalam keadaan suasana sehat menanam niat yang bersehh", titah Baginda.

Pameran itu di-anjorkan oleh Bahagian Pelajaran Dewasa Jabatan Pelajaran sa-bagai sa-baha-gian dari achara kerana menyam-but Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan yang ke-26.

Beliau juga memuji sikap chekal pelukis2 itu mengadakan pertun-jokkan dan pameran tersebut yang di-buat hanya "sa-pandai2" mereka dengan hanya mendapat sumbang-an yang terkecil dari pehak2 yang berkaitan.

Pameran lukisan itu di-adakan sahingga 22hb. Julai dari jam 8.00 pagi hingga 10.00 malam.